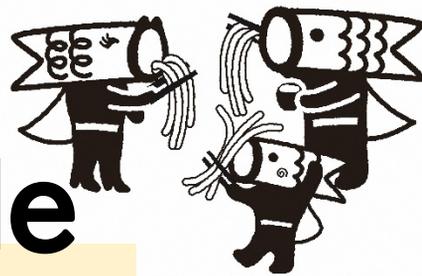


Seja bem vindo a cidade de Kazo



(TM)KoinoboriMan

As regras e modos de vida são diferentes entre o Japão e o país/região em que viveram.

Para que os estrangeiros e os japoneses possam ter um convívio mútuo na cidade de Kazo (Japão), pedimos que olhem este conjunto de informações para auxiliar uma convivência mais tranquila e em harmonia.



Site de informações multilíngues

Sobre o cotidiano em geral

Site do Portal de Apoio à Vida para Estrangeiros
[Agência de Serviços de Controle da Imigração]

Neste QR se encontra informações necessárias para morar no Japão em vários idiomas. (Quando for visualizar a página, ajuste a linguagem e ele fará a tradução automática.)



Guia sobre a vida cotidiana e trabalho
[Agência de Serviços de Controle da Imigração]

Neste guia se encontram as informações sobre a vida cotidiana e trabalho no Japão com tranquilidade



Vídeos de orientação da vida diária no Japão
[Agência de Serviços de Controle da Imigração]

Esta página apresenta vários vídeos sobre as regras do cotidiano no Japão.



TSUNAHIRO (Conectando e Expandindo a Vida em Japonês)
Site de aprendizagem da língua japonesa para “residentes estrangeiros”
[Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia]

Através desta página, pode-se aprender palavras japonesas usadas frequentemente no cotidiano do Japão.



Guia do cotidiano para estrangeiros da Província de Saitama

Um guia de informações úteis sobre a vida cotidiana para estrangeiros publicada pela Prefeitura de Saitama.



Portal JP-MIRAIポータル 【 Associação Geral Incorporada JP-MIRAI】

Uma página de informações para estrangeiros que vivem e trabalham no Japão.



Atendimento médico de emergência

Atendimentos em feriados e à noite 【 Página Web da cidade de Kazo】

Neste código QR pode-se verificar hospitais de plantão nos feriados ou à noite.

- * Para ser atendido pelo hospital de plantão, ligue com antecedência e siga as instruções da equipe do hospital.
- * Pode-se visualizar em diversos idiomas usando o sistema de tradução automática no canto superior (Menu).



Emprego & Trabalho

Apresentação de centrais de atendimentos para trabalhadores estrangeiros 【Ministério da Saúde, Trabalho e Assistência Social】

Informações de locais e telefones para consultas de atendimentos para trabalhadores estrangeiros.



Prevenção contra catástrofes

【Página Web da cidade de Kazo】

* Pode-se visualizar em diversos idiomas usando o sistema de tradução automática.

Quando ocorrer terremotos

O Japão é o país com maior ocorrência de terremotos no mundo. Saiba sobre terremotos.



Prevenção contra chuvas fortes e tufões

Há 3 grandes rios em Kazo. Quando ocorrer um tufão e chover muito, vamos nos preparar para evacuar.



Confirmação do local de evacuação

Verifique o “Mapa de Prevenção de Desastres da Cidade de Kazo” para saber o local de evacuação.



* Dispõe-se em 6 idiomas (inglês, chinês, coreano, português, vietnamita e espanhol).

※Evite fazer barulhos!※

Evite vozes e barulhos altos, principalmente em apartamentos e condomínios, para evitar incômodos aos vizinhos.

- ✘ Conversar em voz alta.
- ✘ Ouvir música e assistir filmes e TVs em volume alto.
- ✘ Correr dentro de casa.
- ✘ Promover festas com músicas e danças.
- ✘ Usar instrumentos musicais como violão e outros.
- ✘ Usar máquina de lavar roupas, aspiradores e tomar banho de manhã muito cedo ou tarde da noite.



Cidade de Kazo

Como classificar e descartar o lixo



Verifique pela ferramenta de distribuição de informações multilíngues (Catalog Pocket).



Região
de Kazo



Região
de Kisai



Região de
Kitakawabe
e Otone



Os nomes dos lugares de cada região encontram-se no verso.

Região de Kazo

Nome do local	Descrito em inglês
中央(ちゅうおう)	Chuo
本町(ほんちょう)	Honcho
元町(もとまち)	Motomachi
南町(みなみちょう)	Minamicho
富士見町(ふじみちょう)	Fujimicho
東栄(とうえい)	Toei
久下(くげ)	Kuge
不動岡(ふどおか)	Fudoka
下谷(しもや)	Shimoya
岡古井(おかふるい)	Okafurui
大門町(だいもんちょう)	Daimoncho
諏訪(すわ)	Suwa
向川岸町(むこうがしちょう)	Mukogashicho
睦町(むつみちょう)	Mutsumicho
浜町(はまちょう)	Hamacho
上三俣(かみみつまた)	Kamimitsumata
下三俣(しもみつまた)	Shimomitsumata
三俣(みつまた)	Mitsumata
北小浜(きたこばま)	Kitakobama
多門寺(たもんじ)	Tamonji
北篠崎(きたしのざき)	Kitashinozaki
土手(どて)	Dote
愛宕(あたご)	Atago
礼羽(らいは)	Raiha
馬内(もうち)	Mouchi
川口(かわぐち)	Kawaguchi
南大桑(みなみおおくわ)	Minamiokuwa
南篠崎(みなみしのざき)	Minamishinozaki
花崎(はなさき)	Hanasaki
花崎北(はなさききた)	Hanasakikita
鳩山町(はとやまちょう)	Hatoyamacho
大桑(おおくわ)	Okuwa
水深(みずぶか)	Mizubuka
北辻(きたつじ)	Kitatsuji
今鉢(いまぼこ)	Imaboko
割目(わりめ)	Warime
油井ヶ島(ゆいがしま)	Yuigashima
常泉(つねずみ)	Tsunezumi
南小浜(みなみおばま)	Minamiobama
下高柳(しもたかやなぎ)	Shimotakayanagi
船越(ふなこし)	Funakoshi
大室(おおむろ)	Omuro
下樋遣川(しもひやりかわ)	Shimohiyarikawa
上樋遣川(かみひやりかわ)	Kamihiyarikawa
中樋遣川(なかひやりかわ)	Nakahiyarikawa
戸川(とがわ)	Togawa
町屋新田(まちやしんでん)	Machiyashinden

Região de Kisai

騎西(きさい)	Kisai	戸室(とむろ)	Tomuro
外川(そとかわ)	Sotokawa	西ノ谷(にしや)	Nishinoya
下崎(しもさき)	Shimosaki	鴻莖(こうぐき)	Koguki
上崎(かみさき)	Kamisaki	芋莖(いもぐき)	Imoguki
内田ヶ谷(うちたがや)	Uchitagaya	牛重(うしがさね)	Ushigasane
外田ヶ谷(そとたがや)	Sototagaya	根古屋(ねごや)	Negoya
道地(どうち)	Dochi	上高柳(かみたかやなぎ)	Kamitakayanagi
下種足(しもたなだれ)	Shimotanadare	日出安(ひでやす)	Hideyasu
中種足(なかつたなだれ)	Nakatanadare	正能(しょうのう)	Shono
上種足(かみたなだれ)	Kamitanadare	戸崎(とさき)	Tosaki
中ノ目(なかのめ)	Nakanome		

Região de Kitakawabe

飯積(いいずみ)	Iizumi
麦倉(むぎくら)	Mugikura
柳生(やぎゅう)	Yagyū
小野袋(おのふくろ)	Onofukuro
柏戸(かしわど)	Kashiwado
向古河(むかいこが)	Mukaikoga
伊賀袋(いがふくろ)	Igafukuro
駒場(こまば)	Komaba
栄(さかえ)	Sakae
本郷(ほんごう)	Hongo
陽光台(ようこうだい)	Yokodai

Região de Otone

旗井(はたい)	Hatai
中渡(なかわた)	Nakawata
新川通(しんかわどおり)	Shinkawadori
外記新田(げきしんでん)	Gekishinden
弥兵衛(やへえ)	Yahee
佐波(さわ)	Zawa
砂原(すなはら)	Sunahara
細間(ほそま)	Hosoma
道目(どうめ)	Dome
琴寄(ことより)	Kotoyori
北下新井(きたしもあらい)	Kitashimoarai
北平野(きたひらの)	Kitahirano
間口(まくち)	Makuchi
新井新田(あらいしんでん)	Araishinden
北大桑(きたおおくわ)	Kitaokuwa
阿佐間(あざま)	Azama
生出(おいで)	Oide
杓子木(しゃくしぎ)	Shakushigi
松永新田(まつながしんでん)	Matsunagashinden
新利根(しんとね)	Shintone
豊野台(とよのだい)	Toyonodai

古川(ふるかわ)	Furukawa
志多見(しだみ)	Shidami
平永(ひらなが)	Hiranaga
阿良川(あらかわ)	Arakawa
串作(くしつくり)	Kushitsukuri
外野(そとの)	Sotono
大越(おおごえ)	Ogoe

Vamos participar da associação comunitária!



Federação das Organizações Cooperativas da Cidade de Kazo/Cidade de Kazo

O objetivo de uma associação comunitária é para que os cidadãos que vivem na área se ajudem e cooperem entre si para construir uma comunidade sustentável.



As associações comunitárias desempenharam um papel importante na evacuação causada pelo tufão n.º 19 em outubro de 2019.

Cerca de **80%** dos residentes da cidade de Kazo são membros de uma associação comunitária.

Fujam!!!



A associação comunitária realiza as seguintes atividades.

Não faço ideia do que faz a associação comunitária local. Seria esse o motivo de haver pessoas indecisas em participar? A associação de bairro trabalha em conjunto para promover muitas atividades benéficas para a comunidade.



Preservação do ambiente

- Coleta de lixo
- Capina de matos, etc.

Atividades sobre prevenção

ao crime e de desastres

- Proteção às crianças.
- Treinamento comunitário para prevenção em desastres, etc.



Além disso, são realizados eventos e festivais recreativos, e atividades informativas sobre a cidade.



O que lhe foi positivo participando da associação comunitária?

- Há eventos como festivais de verão e dias esportivos, promovendo o entrosamento comunitário.
- É bom por poder participar com as crianças.
- Tive muitas oportunidades de conversar com a população local enquanto capinei e recolhi o lixo.
- Pode-se fazer amigos na região e consultá-los sobre vários assuntos.
- Ter conhecidos na sua vizinhança pode ajudar a prevenir o crime.
- As crianças podem sentir-se seguras sabendo que todos da comunidade estarão zelando pela segurança do seu filho.
- Pode-se conversar com diversas pessoas e aprender sobre a região.
- Maior acesso a informações sobre crianças.



Para as pessoas que desejam se associar, usem o formulário de inscrição do verso.



Pode enviá-lo por FAX sem o formulário de emissão.

Endereço para envio: Divisão de Promoção de Colaboração Cívica FAX:
0480-62-5981

E-mail: kyodo@city.kazo.lg.jp

(Por favor preencha os dados abaixo e envie)



Pode se inscrever
também pelo
código QR.

Caso preencha o formulário de inscrição na associação comunitária, a Prefeitura atuará como intermediária para se inscrever na Associação comunitária de seu bairro.

Formulário de inscrição na associação comunitária

Reiwa Ano Mês Dia

Furigana	
Nome completo	
Endereço	Kazo-shi,
N. Tel. (N.do Celular)	— — (Horário que pode atender o tel.) Das até às horas.
Solicitação desejada <input type="checkbox"/>	A associação comunitária entrará em contato com o solicitante. * A prefeitura informará os seus dados de contato à associação comunitária de seu bairro, portanto aguarde até que essa entre em contato.
	<input type="checkbox"/>
Escolha uma das opções <input type="checkbox"/>	

- Caso conheça a associação comunitária local ou conheça alguém dos membros administrativos, pode contatá-los diretamente sem preencher o formulário de inscrição.
- As informações pessoais do formulário de inscrição não serão utilizadas para nenhum outro propósito além de ajudá-lo na inscrição da associação comunitária.

Contatos para informações sobre associação comunitária

Moradores da região de Kazo	Divisão de Promoção da Colaboração Cidadã na Prefeitura Matriz	Tel.: 0480-62-1111
Moradores da região de Kisai	Divisão de Promoção Regional da Filial Geral de Kisai	Tel.:0480-73-1111
Moradores da região de Kitakawabe	Divisão de Promoção Regional da Filial Geral de Kitagawabe	Tel.:0280-62-2111
Moradores da região de Otone	Divisão de Promoção Regional da Filial Geral Otone	Tel.: 0480-72-1111

Guia de pagamento de impostos para estrangeiros

～ Informações sobre o pagamento de impostos da Cidade de Kazo para os moradores estrangeiros ～

1. Principais tipos de impostos da Cidade de Kazo

(1) Imposto residencial (imposto municipal e provincial)

A partir de 1º de janeiro de cada ano, o imposto é cobrado daqueles que residem no Japão e têm uma renda acima de um limite determinado. O valor do imposto é calculado com base na renda do ano anterior.

(2) Imposto sobre veículos leves (por categoria)

O imposto é cobrado de pessoas que possuem ou usam veículos motorizados leves e bicicletas motorizadas a partir de 1º de abril de cada ano.

(3) Imposto predial (IPTU) e planejamento urbano

O imposto é cobrado de quem possui ativos fixos (terrenos, casas e ativos depreciáveis) a partir de 1º de janeiro de cada ano.

(4) Imposto sobre seguro de saúde nacional

Aqueles que não estão inscritos no seguro de saúde do empregador ou que são autônomos ou têm um emprego de meio período devem se inscrever no Sistema do Seguro Nacional de Saúde e pagar as taxas como "Imposto do Seguro Nacional de Saúde".

2. Período de pagamento

Item fiscal/ mês de pagamento	Abril	Maio	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro	Março
Imposto municipal (imposto ordinário)*			1ª. pcl.		2ª. pcl.		3ª. pcl.			4ª. pcl.		
Imposto sobre veículos leves (por categoria)		Pcl. única										
Imposto predial e planejamento urbano		1ª. pcl.		2ª. pcl.					3ª. pcl.		4ª. pcl.	
Imposto sobre seguro de saúde nacional				1ª. pcl.	2ª. pcl.	3ª. pcl.	4ª. pcl.	5ª. pcl.	6ª. pcl.	7ª. pcl.	8ª. pcl.	9ª. pcl.

*A pessoa assalariada pode deduzir e pagar o imposto residencial pelo salário (dedução especial) em sua empresa. Verifique se sua empresa está apta a esta forma de dedução especial.

3. Método de pagamento

Existem duas formas de pagar o seu imposto: levar a notificação fiscal e pagar nos seguintes locais até a data de vencimento, ou por transferência automática.

Para mais informações, use a função de tradução de seu dispositivo e acesse o site abaixo.



<http://www.city.kazo.lg.jp/soshiki/shuunou/zeikin/5239.html>

4. Perguntas e respostas sobre o pagamento de impostos

P. 1: Não sou japonês, será que tenho que pagar os impostos?

R.1: Sim. Todos os residentes no Japão, independentemente da nacionalidade, devem pagar os impostos.

Os impostos pagos são usados para financiar projetos em diversas áreas, como educação, engenharia civil, bem-estar, saúde, etc.

P. 2: O que acontece se os impostos não forem pagos até a data de vencimento?

R. 2: A taxa de juros pelo atraso no pagamento é calculada conforme o número de dias a partir do dia seguinte à data de vencimento até a data de pagamento, a qual deve ser paga com o imposto principal. Ou seja, pagará o imposto adicionando os juros.

Se o imposto não for pago dentro do prazo, será enviada uma notificação de exigência e ficará sujeito a uma disposição por inadimplência, podendo ocorrer a apreensão de seus bens.

A apreensão de bens significa a cobrança de um crédito, como uma conta poupança, o seguro de vida e outras dívidas do contribuinte e serão coletados e aplicados à conta do imposto.

A apreensão de bens significa a cobrança de um crédito, como depósitos de poupanças, seguro de vida, etc., e serão aplicados para o pagamento do imposto.

P. 3: Recebi a notificação fiscal, mas estou com problemas financeiros e não posso pagá-la imediatamente.

R. 3: Não deixe a situação como está. Entre em contato com o escritório responsável o mais rápido possível.

O setor tributário atende tanto aos domingos como durante a semana no prédio principal da Prefeitura de Kazo. Dias úteis: 8h30 às 17h15. Domingos: 8h30 às 17h00.

P. 4: Como devo proceder para reclamar sobre a cobrança de impostos?

R. 4: Se tiver alguma objeção sobre qualquer um dos assuntos declarados na notificação de imposto, entre em contato com o setor tributário na prefeitura dentro de três meses, a partir do dia seguinte ao recebimento da notificação de imposto.

P. 5: Gostaria de obter um certificado de pagamento de imposto ou um certificado de renda.

R. 5: A solicitação deve ser feita no balcão da prefeitura ou pelo correio. Preencha o formulário de solicitação e anexe os documentos necessários.

P. 6: Estou planejando retornar ao meu país de origem em breve, quais são os procedimentos necessários em relação aos impostos?

R. 6: Pague o imposto integralmente antes de sair do país ou indique alguém para pagá-lo em seu nome (ou seja, um agente fiscal) e informe ao escritório.

5. Local de contato

Em caso de dúvidas sobre o imposto municipal, entre em contato com o Escritório Central da Prefeitura de Kazo (0480-62-1111).